



# "CONTROL TIME" CHARGER

Chargeur Minuteur pour batteries Ni-CD/Ni-MH

ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE  
FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI  
CASTELLANO - MODO DE EMPLEO  
PORTUGUÊS - MODO DE EMPREGO  
ITALIANO - MODALITA' D'USO  
Ελληνικά - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
TÜRK - KULLANMA KILAVUZU  
DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG  
NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING  
POLSKI - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
Česky - NÁVOD K POUŽITÍ  
Русский - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
عربي - «مولتي شارج»

## ENGLISH - INSTRUCTIONS FOR USE:

### To charge AAA (RC3) batteries or AA (RC6) batteries:

- Insert 2 batteries AAA (RC3) or AA (RC6) at the same time in the two upper compartments (group 1) and/or in the two lower compartments (group 2).
- Turn the switch to the desired charging time.
- Plug the charger in the main socket.
- If you are charging 4 batteries, the two red led indicators at the bottom part of the charger are on. If you are only charging 2 batteries, the red led corresponding to group 1 or 2 is on (according to the compartment in which your batteries are inserted). Your batteries are then charging.
- Once the charging time off, the "Control Time Charger" switches automatically to the charge saving mode, the green led is on.

### To charge your 9V (RC22) batteries:

- Insert your 9V (RC22) batteries in the required plugs at the bottom part of the compartments.
- Turn the switch to the desired charging time.
- Plug the socket in the chosen outlet.
- The led indicator(s) at the bottom of the compartments switch on (depending if you are charging 1 or 2 9V (RC22) batteries). Your batteries are charging.
- Once the charging time off, the red led indicators keep red.

NB : The Charge Saving function does not run once your 9V (RC22) batteries are charged.

## Precautions:

To be used indoors only.

The "Control Time Charger" can only be used with rechargeable batteries.

The Charge Saving function can only work with AAA (RC3) and AA (RC6) batteries.

## Technical specifications:

Input voltage: 220 V alternating 50 Hz

Output: 1,68 VA (max.)

## Charging current:

	AA	AAA	9V
Charge	300 mA	150 mA	13 mA
Charge saving mode	30 mA	27 mA	13 mA

## Functioning problems:

If the led indicators do not work.

- Check the polarity of the batteries: make sure that the + and - symbols indicated on your batteries match the polarity symbols shown in the "Control Time Charger" compartments.
- Check the compatibility of the batteries: the batteries inserted in the "Control Time Charger" must be imperatively rechargeable.
- Make sure that there are 2 batteries inserted at the same time in the same compartment group.

## FRANÇAIS - MODE D'EMPLOI :

### Pour charger des batteries AAA (RC3) ou AA (RC6) :

- Insérez vos batteries AAA (RC3) ou AA (RC6) 2 par 2 dans les 2 compartiments supérieurs (groupe 1) et/ou dans les 2 compartiment inférieurs (groupe 2).
- Positionnez l'interrupteur sur le temps de charge souhaité.
- Branchez le chargeur sur votre prise secteur.
- Si vous chargez 4 piles, les 2 voyants rouges sur le bas du chargeur s'allument. Si vous ne chargez que 2 piles, le voyant rouge correspondant au groupe 1 ou 2 s'allume (selon le compartiment dans lequel sont insérées vos batteries). Vos batteries sont alors en cours de charge.
- Une fois le temps de charge écoulé, le "Control Time Charger" passe automatiquement en mode maintien de charge, le voyant vert s'allume.

### Pour charger des batteries 9 V (RC22) :

- Insérez vos batteries 9 V (RC22) sur les prises spécifiques au fond des compartiments.
- Positionnez l'interrupteur sur le temps de charge souhaité.
- Branchez le chargeur sur votre prise secteur.
- Le ou les voyants rouge(s) au fond des compartiments s'allument (selon que vous chargez 1 ou 2 batteries 9 V RC22). Vos batteries sont en cours de charge.
- Une fois le temps de charge écoulé, les voyants rouges restent allumés.

NB : La fonction Maintien de Charge ne s'active pas une fois vos batteries 9 V (RC22) chargées.

## Précautions :

A utiliser uniquement en intérieur.

Le "Control Time Charger" n'est compatible qu'avec des batteries rechargeables.

La fonction Maintien de Charge ne fonctionne que pour les batteries AAA (RC3) et AA (RC6).

## Spécifications techniques :

Voltage entrée : 220 V alternatif 50 Hz

Sortie : 1,68 VA (max)

## Courant de charge :

	AA	AAA	9V
Charge	300 mA	150 mA	13 mA
Modé maintien de charge	30 mA	27 mA	13 mA

## Problèmes de fonctionnement :

Les voyants ne s'allument pas.

- Contrôlez la polarité des batteries : veillez à ce que le + et le - inscrits sur vos batteries correspondent aux symboles de polarité indiqués dans les compartiments du "Control Time Charger".
- Vérifiez la compatibilité des batteries : les batteries insérées dans le "Control Time Charger" doivent impérativement être rechargeables.
- Vérifiez que les batteries sont bien insérées 2 par 2 dans le même groupe de compartiments.

## CASTELLANO - MODO DE EMPLEO :

### Para cargar pilas AAA (RC3) o AA (RC6) :

- Colocar las pilas AAA (RC3) o AA (RC6) de 2 en 2 en los 2 compartimentos superiores (grupo 1) y/o en los 2 compartimentos inferiores (grupo 2).
- Con ayuda del interruptor, ajustar el tiempo de carga deseado.
- Conectar el cargador a la toma de corriente.
- Si se cargan 4 pilas, los 2 pilotos rojos de la parte inferior del cargador se encienden. Si solamente se cargan 2 pilas, el piloto rojo que corresponde al grupo 1 ó 2 se enciende (según el compartimento en el que estén colocadas las pilas). Las pilas están cargándose.
- Una vez transcurrido el tiempo de carga, el "Control Time Charger" pasa automáticamente al modo mantenimiento de carga y el piloto verde se enciende.

### Para cargar las pilas de 9 V (RC22) :

- Colocar las pilas de 9 V (RC22) en las tomas específicas del fondo de los compartimentos.
- Con ayuda del interruptor, ajustar el tiempo de carga deseado.
- Conectar el cargador a la toma de corriente.
- El o los pilotos rojos del fondo de los compartimentos se encienden (según si se cargan 1 ó 2 pilas de 9 V RC22). Las pilas están cargándose.
- Una vez transcurrido el tiempo de carga, los pilotos rojos permanecen encendidos.

NOTA : La función Mantenimiento de Carga no se activa una vez cargadas las pilas de 9 V (RC22).

## Precauciones :

Utilizar únicamente en el interior.

El "Control Time Charger" solamente es compatible con pilas recargables.

La función Mantenimiento de Carga solamente funciona con pilas AAA (RC3) y AA (RC6).

## Especificaciones técnicas :

Voltaje de entrada: 220 V AC 50 Hz

Salida : 1,68 VA (máximo)

## Corriente de carga :

	AA	AAA	9V
Carga	300 mA	150 mA	13 mA
Modo mantenimiento de carga	30 mA	27 mA	13 mA

## Problemas de funcionamiento :

Los pilotos no se encienden.

- Controlar la polaridad de las pilas : cuidar de que el + y el - que figuran en las pilas corresponda con los símbolos de polaridad indicados en los compartimentos del " Control Time Charger ".
- Verificar la compatibilidad de las pilas: las pilas colocadas en el " Control Time Charger " deben ser imperativamente recargables.
- Verificar que las pilas estén colocadas de 2 en 2 en el mismo grupo de compartimentos.

## PORTUGUÊS -INSTRUÇÕES :

### Para encarregar baterias AAA (RC3) ou AA (RC6) :

- Insira as suas baterias AAA (RC3) ou AA (RC6) 2 a 2 nos 2 compartimentos superiores (grupo 1) e / ou nos 2 compartimento inferiores (grupo 2).
- Posicione o interruptor no tempo de carga desejado.
- Ligue o carregador na sua tomada de sector.
- Se carregar 4 pilhas, 2 espias luminosas vermelhas na parte inferior do carregador acendem-se. Se carregar apenas 2 pilhas, a espia luminosa vermelha correspondendo ao grupo 1 ou 2 acende-se (de acordo com o compartimento no qual estão inseridas as suas baterias. As suas baterias estão então a ser carregadas.
- Uma vez o tempo de carga decorrido, o "Control Time Charger / Control Time Charger / Carregador com Controlo de Tempo " passa automaticamente ao modo de manutenção de carga, a espia luminosa verde acende-se.

### Carregar baterias de 9 V (RC22) :

- Insira as suas baterias de 9 V (RC22) nas tomadas específicas no fundo dos compartimentos.
- Posicione o interruptor no tempo de carga desejado.
- Ligue o carregador na sua tomada de sector.
- As espias luminosas vermelhas no fundo dos compartimentos acendem-se (conforme carregar 1 ou 2 baterias de 9 V RC22). As suas baterias estão a ser carregadas.
- Uma vez o tempo de carga decorrido, as espias luminosas vermelhas continuam acesas.

OBS : A função de Manutenção Carga não se activa uma vez que as suas baterias de 9 V (RC22) estão carregadas.

## Precauções :

A utilizar unicamente em interiores.

O "Control Time Charger / Control Time Charger / Carregador com Controlo de Tempo" não é compatível a não ser com baterias recarregáveis.

A função de Manutenção de Carga não funciona senão, para as baterias AAA (RC3) e AA (RC6).

## Especificações técnicas :

Voltagem de entrada: 220 V Alternativa 50 Hz

Potência de saída : 1,68 VA (máxima)

## Corrente de carga :

	AA	AAA	9V
Carga	300 mA	150 mA	13 mA
Modo de manutenção de carga	30 mA	27 mA	13 mA

## Problemas de funcionamento :

As espias luminosas não se acendem.

- Controle a polaridade das baterias : Veja que o sinal (+) e o sinal (-) inscritos nas suas baterias correspondem aos símbolos de polaridade indicados nos compartimentos do "Control Time Charger / Control Time Charger / Carregador com Controlo de Tempo".
- Verifique a compatibilidade das baterias : as baterias inseridas no "Control Time Charger / Control Time Charger / Carregador com Controlo de Tempo" devem, imperativamente ser recarregáveis.
- Verifique que as baterias estão bem inseridas 2 a 2 no mesmo grupo de compartimentos.

## ITALIANO - ISTRUZIONI PER L'USO :

### Per caricare batterie AAA (RC3) o AA (RC6) :

- Inserire le batterie AAA (RC3) o AA (RC6) 2 per volta nei 2 scomparti superiori (gruppo 1) e/o nei 2 scomparti inferiori (gruppo 2).
- Posizionare l'interruttore sulla durata di carica desiderata.
- Collegare il caricabatteria sulla presa di sezione di rete.
- Se si caricano 4 pile, le 2 spie rosse nella parte inferiore del caricabatteria si accendono. Se si caricano solo 2 pile, la spia rossa che corrisponde al gruppo 1 o 2 si accende (in base allo scomparto nel quale sono inserite le batterie). Le batterie si stanno quindi caricando.
- Una volta ultimata la carica, il "Control Time Charger" passa automaticamente in modo mantenimento di carica, la spia verde si accende.

### Per caricare batterie 9 V (RC22) :

- Inserire le batterie 9 V (RC22) sulle prese specifiche nel fondo degli scomparti.
- Posizionare l'interruttore sulla durata di carica desiderata.
- Collegare il caricabatteria sulla presa di sezione di rete.
- La o le spie rossa/e nel fondo degli scomparti si accendono (a seconda che si carichi 1 o 2 batterie 9 V RC22). Le batterie si stanno caricando.
- Una volta ultimata la carica, le spie rosse rimangono accese.

NB : La funzione Mantenimento di Carica non si attiva una volta cariche le batterie 9 V (RC22).

## Avvertenze :

Adoperare solo per uso interno.

Il "Control Time Caricar" è compatibile solo con batterie ricaricabili.

La funzione Mantenimento di Carica funziona solo con le batterie AAA (RC3) e AA (RC6).

### Specifiche tecniche :

Voltaggio ingresso : 220 V alternato 50 Hz

Potenza uscita : 1,68 VA (mass)

### Corrente di carica :

	AA	AAA	9V
Carica	300 mA	150 mA	13 mA
Modo mantenimento di carica	30 mA	27 mA	13 mA

### Problemi di funzionamento :

Le spie non si accendono.

- Controllare la polarità delle batterie : badare a che il + ed il - segnati sulle batterie corrispondano ai simboli di polarità indicati negli scomparti del "Control Time Caricar".
- Verificare la compatibilità delle batterie: le batterie inserite nel "Control Time Caricar" devono tassativamente essere ricaricabili
- Verificare che le batterie siano correttamente inserite 2 per volta nel medesimo gruppo di scomparti.

## Ελληνικά - Οδηγίες χρήσης:

### Για τη φόρτιση μπαταριών: AAA (RC3) ou AA (RC6):

- Εισάγετε τις μπαταρίες AAA (RC3) ή AA (RC6) 2 - 2 στις 2 πάνω υποδοχές (ομάδα 1) και/ή στις 2 κάτω υποδοχές 2 (ομάδα 2).
- Βάλτε το διακόπτη στο χρόνο φόρτισης που θέλετε.
- Βάλτε το φορτιστή στην πρίζα ρεύματος.
- Αν θέλετε να φορτίσετε 4 μπαταρίες, τα 2 κόκκινα φωτάκια στο βραχίονα του φορτιστή ανάβουν. Αν θέλετε να φορτίσετε μόνο 2 μπαταρίες, το κόκκινο φωτάκι που αντιστοιχεί στην ομάδα 1 ή 2 ανάβει (ανάλογα με την υποδοχή στην οποία έχουν εισαχθεί οι μπαταρίες). Οι μπαταρίες αρχίζουν να φορτίζουν.
- Όταν περάσει ο χρόνος φόρτισης, ο «Control Time Charger» μεταβαίνει στη λειτουργία διατήρησης φόρτισης ενώ ανάβει το πράσινο φωτάκι.

### Για τη φόρτιση μπαταριών 9 V (RC22):

- Εισάγετε τις μπαταρίες 9 V (RC22) στις ειδικές θέσεις στο βάθος των υποδοχών.
- Βάλτε το διακόπτη στο χρόνο φόρτισης που θέλετε.
- Βάλτε το φορτιστή στην πρίζα ρεύματος.
- Το ή τα κόκκινα φωτάκια στο βάθος των υποδοχών ανάβουν (ανάλογα με το αν φορτίζετε 1 ή 2 μπαταρίες 9 V RC22). Οι μπαταρίες αρχίζουν να φορτίζουν.
- Όταν περάσει ο χρόνος φόρτισης, τα κόκκινα φωτάκια παραμένουν αναμμένα.

Σημείωση: Η λειτουργία Διατήρηση Φόρτισης δεν ενεργοποιείται μετά τη φόρτιση των μπαταριών 9 V (RC22).

## Προφυλάξεις:

Να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικό χώρο.

Ο «Control Time Charger» είναι συμβατός μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Η λειτουργία Διατήρηση Φόρτισης λειτουργεί μόνο για τις μπαταρίες AAA (RC3) και AA (RC6).

### Τεχνικές προδιαγραφές:

Τάση εισόδου: 220 V εναλλασσόμενου 50 Hz

Ισχύς εισόδου: 5 W

Ισχύς εξόδου: 1,68 VA (max)

### Ρεύμα φόρτισης:

	AA	AAA	9V
Φόρτιση	300 mA	150 mA	13 mA
Λειτουργία διατήρησης φόρτισης	30 mA	27 mA	13 mA

### Προβλήματα λειτουργίας:

Αν τα φωτάκια δεν ανάβουν.

- Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών: φροντίστε το + και το - που επισημαίνονται στις μπαταρίες σας ανταποκρίνονται στα σύμβολα πολικότητας που επισημαίνονται στις υποδοχές του «Control Time Charger».
- Ελέγξτε τη συμβατότητα των μπαταριών: οι μπαταρίες που εισάγονται στο «Control Time Charger» πρέπει να είναι οπωσδήποτε επαναφορτιζόμενες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί 2 - 2 στην ίδια ομάδα υποδοχών.

## TÜRK - KULLANMA ŞEKLİ:

### AAA (RC3) veya AA (RC6) pilleri şarj etmek için:

- AAA (RC3) veya AA (RC6) pillerinizi 2'şer 2'şer üstteki 2 yuvaya (1. grup) ve/veya alttaki 2 yuvaya (2. grup) yerleştirin.
- Anahtarı arzu edilen şarj süresine getirin.
- Şarj cihazını şebeke prizine takın.
- Eğer 4 adet pil şarj ediyorsanız, şarj cihazının alt tarafındaki 2 adet kırmızı göstergelambası yanacaktır. Eğer sadece 2 adet pil şarj ediyorsanız, 1. veya 2. gruba karşılık gelen kırmızı göstergelambası yanacaktır (pillerinizin yerleştirilmiş olduğu yuvaya göre). Pillerinizin şarj edilme işlemi böylece başlamış olacaktır.
- Şarj süresi dolduktan sonra, «Control Time Charger» otomatik olarak şarjı koruma moduna geçecek ve yeşil göstergelambası yanacaktır.

### 9 V (RC22) pilleri şarj etmek için:

- 9 V (RC22) pillerinizi yuvaların dibindeki özel prizlere yerleştirin.
- Anahtarı arzu edilen şarj süresine getirin.
- Şarj cihazını şebeke prizine takın.
- Yuvaların dibindeki kırmızı göstergelambası veya lambaları yanacaktır (1 veya 2 adet 9 V RC22 pil şarj etmenize bağlı olarak). Pillerinizin şarj edilme işlemi böylece başlamış olacaktır.
- Şarj süresi dolduktan sonra, kırmızı göstergelambaları yanar durumda kalacaktır.

NOT: Şarjı Koruma modu 9 V RC22 pillerinizi şarj edildikten sonra devreye girmez.

## Dikkat edilecek noktalar:

Sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.

«Control Time Charger» sadece tekrar şarj edilebilen piller ile uyumludur.

Şarjı Koruma fonksiyonu sadece AAA (RC3) ve AA (RC6) piller için kullanılabilir.

## Teknik özellikler:

Giriş voltajı: 220 V alternatif 50 Hz.

Çıkış gücü: 1,68 VA (maksimum).

## Şarj akımı:

	AAA	9V	
AA			
Şarj	300 mA	150 mA	13 mA
Şarjı koruma modu	30 mA	27 mA	13 mA

## Çalışmasıyla ilgili sorunlar:

Göstergelambaları yanmıyorlar.

- Pillerin kutuplarını kontrol edin: pillerinizin üzerinde yazılı olan (+) ve (-) işaretlerinin «Control Time Charger» yuvalarında belirtilen kutup işaretlerine karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Pillerin uyumluluğunu kontrol edin: «Control Time Charger» içine yerleştirilen piller mutlaka tekrar doldurabilen türden olmalıdır.
- Pillerin 2'şer 2'şer aynı yuva grubuna yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin.

## DEUTSCH - BEDIENUNGSANLEITUNG:

### Ladung von AAA (RC3) oder AA (RC6) Batterien:

- Legen Sie Ihre AAA (RC3) oder AA (RC6) paarweise in die beiden oberen Fächer (Gruppe 1) und/oder in die beiden unteren Fächer (Gruppe 2).
- Stellen Sie mit dem Schalter die gewünschte Ladezeit ein.
- Kabel des Ladegeräts mit der Netzsteckdose verbinden.
- Wenn Sie 4 Batterien laden, leuchten die beiden roten Lampen unten am Gerät. Wenn Sie nur 2 Batterien laden, leuchtet nur die zum entsprechenden Gruppenfach (1 oder 2) gehörige Lampe. Ihre Batterien werden nun geladen.
- Nach Ablauf der eingestellten Ladezeit, geht der "Control Time Charger" automatisch in den Nachladebetrieb mit geringerer Ladestromstärke.

### 9V (RC22) Batterien laden:

- Stecken Sie die 9V (RC22) Batterie(n) auf die Fassung(en) in den entsprechenden Fächern des Ladegeräts.
- Stellen Sie mit dem Schalter die gewünschte Ladezeit ein.
- Kabel des Ladegeräts mit der Netzsteckdose verbinden.
- Die Kontroll-Leuchte(n) in den entsprechenden Fächern leuchten auf. Ihre Batterien werden nun geladen.
- Nach Ablauf der eingestellten Ladezeit leuchten die roten Lampen weiter bis die Batterien entnommen werden.

### Hinweis:

Für 9V (RC22) Batterien ist keine Nachladefunktion vorgesehen.

## Zur Beachtung:

Das Gerät ist nicht zur Benutzung im Freien bestimmt. Der "Control Time Charger" darf nur zur Nachladung wiederaufladbarer Batterien oder Kleinakkus eingesetzt werden. Die Nachladefunktion kann nur für AAA (RC3) und AA (RC6) Batterien benutzt werden.

## Technische Daten:

Ladegerät-Versorgungsspannung 220 V Wechselstrom 50  
Batterieladefunktion am Ausgang: 1,68 VA (maximal)

## Ladeströme:

	AA	AAA	9V
Ladung	300 mA	150 mA	13 mA
Nachladung	30 mA	27 mA	13 mA

## Fehlerbehebung:

Die Kontroll-Lampen leuchten nicht.

- Prüfen Sie, ob die Batterie mit der richtigen Polung eingelegt wurde. + und - Pole der Batterie müssen mit den + und - Zeichen im Batteriefach übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Batterien wirklich wiederaufladbar sind: normale Batterien wie z.B. Alkali-Batterien dürfen nicht nachgeladen werden, sie werden beim Nachladen sehr warm und können explodieren.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterien paarweise und in der gleichen Fächergruppe liegen.

## NEDERLANDS - GEBRUIKSAANWIJZING:

### Voor opladen van batterijen AAA (RC3) of AA (RC6):

- Plaats uw batterijen AAA (RC3) of AA (RC6) 2 per 2 in de 2 bovenste vakken (groep 1) en/of in de 2 onderste vakken (groep 2).
- Plaats de schakelaar op de gewenste oplaadtijd.
- Sluit de oplader aan op de netstroom.
- Wanneer u 4 batterijen oplaadt, gaan de 2 rode verklikkerlampjes onderaan de oplader branden. Wanneer u slechts 2 batterijen oplaadt, gaat het rode verklikkerlampje van groep 1 of 2 branden (naargelang het vak waarin u uw batterijen hebt geplaatst). Uw batterijen worden nu opgeladen.
- Aan het einde van de oplaadtijd, schakelt de "Control Time Charger" automatisch over naar de instandhouding van de lading en gaat het groene verklikkerlampje branden.

### Om batterijen van 9 V (RC22) op te laden:

- Plaats uw batterijen 9 V (RC22) op de speciale contacten onderaan de vakken.
- Plaats de schakelaar op de gewenste oplaadtijd.
- Sluit de oplader aan op de netstroom.
- Het of de rode verklikkerlampje(s) onderaan de vakken gaat branden (naargelang u 1 of 2 batterijen van 9 V (RC22) oplaadt). Uw batterijen worden nu opgeladen.
- Aan het einde van de oplaadtijd, blijven de rode verklikkerlampjes branden.

NB: De functie voor het in stand houden van de lading wordt niet aangezet wanneer de batterijen van 9 V (RC22) opgeladen zijn.

## Voorzorgsmaatregelen:

Enkel voor gebruik binnenshuis.

De "Control Time Charger" is enkel geschikt voor oplaadbare batterijen.

De functie voor het in stand houden van de lading werkt enkel met batterijen AAA (RC3) en AA (RC6).

## Technische kenmerken:

Voedingsspanning: 220 V wisselstroom 50 Hz

Uitvoer vermogen: 1,68 VA (max)

## Voedingsstroom:

	AA	AAA	9V
Opladen	300 mA	150 mA	13 mA
In stand houden van de lading	30 mA	27 mA	13 mA

## Storingen:

De verklikkerlampjes gaan niet branden.

- Controleer de polariteit van de batterijen: de + en de - op de batterijen moeten overeenstemmen met de polariteitstekens in de vakken van de "Control Time Charger".
- Controleer de compatibiliteit van de batterijen: de batterijen die u in de "Control Time Charger" plaatst, moeten oplaadbaar zijn.
- Controleer of de batterijen wel 2 per 2 in dezelfde vakkengroep steken.

## POLSKI - OBSŁUGA:

### Ładowanie akumulatorów AAA (RC3) lub AA (RC6):

- Włożyć akumulatory AAA (RC3) lub AA (RC6) parami w 2 zasobniki górne (grupa 1) i/lub w 2 zasobniki dolne (grupa 2).
- Ustawić przełącznik na wybrany czas ładowania.
- Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania.
- W przypadku ładowania 4 akumulatorów, 2 czerwone kontrolki w dolnej części zapalają się. W przypadku ładowania tylko 2 akumulatorów, kontrolka czerwona odpowiadająca grupie 1 lub 2 zapala się (zależnie od zajętego akumulatora). Akumulatory są ładowane.
- Po upływie czasu ładowania, "Control Time Charger" przechodzi w tryb podtrzymania naładowania, zapala się zielona kontrolka.

### Ładowanie akumulatorów 9 V (RC22):

- Włożyć akumulatory 9 V (RC22) w specjalne gniazda w dnie zasobnika.
- Ustawić przełącznik na wybrany czas ładowania.
- Podłączyć ładowarkę do gniazda zasilania.
- Czerwona kontrolka lub kontrolki zapalają się (w zależności od tego czy ładowany jest 1 lub 2 akumulatory 9 V (RC22)). Akumulatory są ładowane.
- Po upływie czasu ładowania, czerwone kontrolki pozostają zapalone.

UWAGA: Funkcja podtrzymania naładowania nie łączy się po naładowaniu akumulatorów 9V (RC22).

## Zalecenia:

Używać wyłącznie w pomieszczeniach.

Ładowarka "Control Time Charger" jest zgodna wyłącznie z akumulatorami.

Funkcja podtrzymania naładowania działa tylko dla akumulatorów AAA (RC3) i AA (RC6).

## Dane techniczne:

Napięcie wejścia: 220 V przemienny 50 Hz

Moc wyjścia: 1,68 VA (maks)

## Prąd ładowania:

	AA	AAA	9V
Ładowanie	300 mA	150 mA	13 mA
Tryb podtrzymania naładowania	30 mA	27 mA	13 mA

## Problemy działania:

Kontrolki nie zapalają się.

- Sprawdzić polaryzację akumulatorów: zwrócić uwagę, aby + i - umieszczone na akumulatorze odpowiadały symbolom polaryzacji umieszczonym na zasobniku "Control Time Charger".
- Sprawdzić zgodność akumulatorów: akumulatory umieszczone w ładowarce "Control Time Charger" muszą obowiązkowo nadawać się do ładowania.
- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo włożone parami w tym samym zasobniku.

## MAGYAR - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

### Az AAA (RC3) vagy AA (RC6) akkumulátorok újratöltése:

- Az AAA (RC3) vagy AA (RC6) akkumulátorokat helyezze be kettesével a 2 felső rekeszbe (1. csoport) és/vagy a 2 alsó rekeszbe (2. csoport).
- Állítsa a kapcsolót a kívánt töltési időtartamra.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozó aljzathoz.
- Ha Őn 4 akkumulátort tölt, a töltő alján lévő 2 jelzőlámpa felgyullad. Ha Őn csak 2 akkumulátort tölt, akkor az 1-es vagy 2-es csoportnak megfelelő piros jelzőlámpa gyullad fel (attól a rekesztől függően, ahová Őn az akkukat helyezte). Folyik az akkumulátorok töltése.
- Miután a töltési időtartam lejárt, a "Control Time Charger" automatikusan töltésfenntartó üzemmódra vált és felgyullad a zöld jelzőlámpa.

### A 9 V (RC22)-os akkumulátorok újratöltése:

- Illessze a 9 V RC22-os akkumulátorokat a rekeszek sajátos csatlakozóiba.
- Állítsa a kapcsolót a kívánt töltési időtartamra.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati csatlakozó aljzathoz.
- A rekeszek alján lévő piros jelzőlámpák felgyulladnak (attól függően, hogy 1 vagy 2 db. 9 VRC22-os akkumulátort tölt). Folyik az akkumulátorok újratöltése.
- A piros fényű jelzőlámpák a töltési időtartam lejárta után is égnek.

NB: A töltésfenntartó (Maintenance de Charge) funkció feltöltött 9 V RC22-os akkumulátorok esetén nem aktiválódik.

## Óvintézkedések:

Kizárólag beltéri használatra.

A "Control Time Charger" csak újratölthető akkumulátorokkal kompatibilis.

A töltésfenntartó funkció csak AAA (RC3) és AA (RC6) akkumulátorokkal működik.

## Műszaki adatok:

Tápfeszültség: 220 V 50 Hz, váltóáram

Leadott teljesítmény: 1,68 VA (max)

## Töltési áramerősség:

	AA	AAA	9V
Töltés	300 mA	150 mA	13 mA
Töltésfenntartó üzemmód	30 mA	27 mA	13 mA

## Működési rendellenességek:

A jelzőlámpák nem gyulladnak fel.

- Ellenőrizze az akkumulátorok polaritását: ügyeljen arra, hogy az akkukon feltüntetett + és – jelzések találjanak a "Control Time Charger" rekeszeiben feltüntetett polaritási szimbólumokkal.
- Ellenőrizze az elemek kompatibilitását: az "Control Time Charger"-be helyezett akkumulátorok feltétlenül újratölthetőek kell legyenek.
- Ellenőrizze, ha az akkumulátorok kettesével és megfelelően vannak behelyezve ugyanazokba a rekeszcsoportokba.

## Česky - NÁVOD K POUŽITÍ:

### Pro nabíjení baterií typu AAA (RC3) nebo AA (RC6):

- Vložte vaše baterie typu AAA (RC3) nebo AA (RC6), po párech do 2 horních oddílů (část 1) a/nebo do 2 spodních oddílů (část 2).
- Nastavte časovač na požadovanou dobu nabíjení.
- Zapojte nabíječku do zásuvky elektrického proudu.
- Jestliže nabijíte 4 články, rozsvítí se 2 červené diody na spodní straně nabíječky. Jestliže nabijíte jen 2 články, rozsvítí se červená dioda v části 1 nebo 2 (v závislosti na oddílu, do kterého jsou vloženy vaše baterie). Baterie jsou tedy ve fázi nabíjení.
- Jakmile je nabití baterií ukončeno, přístroj "Control Time Charger" automaticky přejde do fáze udržení nabití baterie a rozsvítí se zelená dioda.

### Pro nabití baterií 9 V (RC22):

- Vložte vaše baterie 9 V (RC22) do zvláštních zdířek na konci oddílu.
- Nastavte časovač na požadovanou dobu nabíjení.
- Zapojte nabíječku do zásuvky elektrického proudu.
- Rozsvítí se červená dioda nebo červené diody na konci oddílu (v závislosti na počtu baterií, který nabijíte, tedy 1 nebo dvě baterie 9V RC22). Vaše baterie jsou ve fázi nabíjení.
- Jakmile je nabíjení baterií dokončeno, červené diody zůstávají rozsvícené.

Poznámka: Fáze udržení nabití baterie se neaktivuje v případě, že jsou vaše baterie 9V RC22 nabité.

## Upozornění:

Používejte pouze v interiéru

"Control Time Charger" není kompatibilní s nedobíjecími bateriemi.

Fáze udržení nabití baterie funguje pouze v případě baterií typu AAA (RC3) a AA (RC6).

## Technické parametry:

Vstupní napětí: 220 V střídavý proud 50 Hz

Výstupní výkon: 1,68 VA (max)

## Nabíjecí proud:

	AA	AAA	9V
Fáze nabíjení	300 mA	150 mA	13 mA
Fáze udržení nabití baterie	30 mA	27 mA	13 mA

## Možné funkční problémy:

Diody nesvítí.

- Zkontrolujte polaritu baterií: dohlédněte na to, aby symboly + a – na vašich bateriích byly shodné se symboly polarity vyznačenými na oddílech přístroje "Control Time Charger".
- Zkontrolujte kompatibilitu baterií: baterie vložené do přístroje "Control Time Charger" musí být nezbytně určené k dobíjení.
- Ověřte si, že baterie jsou správně vloženy po párech do stejné části oddílu.

Для зарядки аккумуляторов типа AAA (RC3) или AA (RC6):

- Вставьте аккумуляторы типа AAA (RC3) или AA (RC6) попарно в 2 верхних отсека (группа 1) и/или в 2 нижних отсека (группа 2).
- Установите переключатель на требуемое время зарядки.
- Подключите зарядник к сети.
- При зарядке 4-х аккумуляторов загорятся 2 красных индикатора в нижней части прибора. При зарядке только 2-х аккумуляторов загорится красный индикатор соответствующей группы 1 или 2 (в зависимости от того, в какой отсек вставлены аккумуляторы). Зарядка аккумуляторов началась.
- По истечении запрограммированного времени зарядки "Control Time Charger" автоматически перейдет в режим сохранения заряда, и загорится зеленый индикатор.

Зарядка аккумуляторов 9 в (RC22):

- Вставьте аккумуляторы 9 в (RC22) в соответствующие разъемы в глубине отсека.
- Установите переключатель на требуемое время зарядки.
- Подключите зарядник к сети.
- В глубине отсеков загорятся один или два красных светодиода (в зависимости от количества заряжаемых аккумуляторов 9 в RC22). Зарядка аккумуляторов началась.
- По окончании времени зарядки красные индикаторы не гаснут.

Прим.: Функция Сохранение заряда не работает на полностью заряженных аккумуляторах 9 в (RC22).

Меры предосторожности:

- Пользоваться только в помещении.
- "Control Time Charger" совместим только с аккумуляторами.
- Функция Сохранение заряда работает только с аккумуляторами типа AAA (RC3) и AA (RC6).

Технические характеристики:

Входное напряжение: 220 в перем. тока 50 Гц  
 Входная мощность: 5 Вт  
 Выходная мощность: 1,68 ВА макс.

Ток зарядки:

	AA	AAA	9 в
Зарядка	300 mA	150 mA	13 mA
Режим сохранения заряда	30 mA	27 mA	13 mA

Возможные неисправности:

- Светодиодные индикаторы не загораются.
- Проверьте полярность аккумуляторов: + и -, нанесенные на аккумулятор, должны соответствовать символам полярности, указанным в отсеках "Control Time Charger".
- Убедитесь, что тип аккумуляторов соответствует типу, совместимому с "Control Time Charger": в "Control Time Charger" следует использовать только аккумуляторы (перезаряжаемые).
- Убедитесь, что аккумуляторы вставлены попарно в одну и ту же группу отсеков.

الخصائص الفنية:

الجهد الكهربائي المدخل : 220 فولت تيار متناوب 50 هيرتز  
 قدرة المخرج : 1.68 فولت أمبير (الأقصى)

تيار الشحن :

البطاريات AA	البطاريات AAA	البطارية العاملة
300 ملي أمبير	150 ملي أمبير	بجهد 9 فولت
طريقة إدامة الشحن	30 ملي أمبير	27 ملي أمبير
مشاكل الإشتغال:		

المؤشرات لا تضيء .

- إفحص قطبية البطاريات : إحرص على أن تكون علامتا القطبين الموجب + والسالب - المكتوبتين على بطارياتك مطابقتين لرموز القطبية المبينة داخل خاانة "شاحن التحكم بمدة التوقيت".
- تأكد من توافق البطاريات : يجب أن تكون البطاريات الموضوعة داخل "شاحن مدة التحكم بالتوقيت" قابلة لإعادة الشحن الزاميا .
- تأكد من أن البطاريات موضوعة بشكل جيد داخل نفس مجموعة الخانات المخصصة لها ، إثنين بعد إثنين .

عربي - طريقة الإستعمال:

لشحن البطاريات من نوع AAA (RC3) أو AA (RC6) :

- إدخل بطارياتك AAA (RC3) أو AA (RC6) إثنين بعد إثنين داخل الخانتين العلويتين (المجموعة 1) و/أو داخل الخانتين السفليتين (المجموعة 2).
- ضع المفتاح على مدة الشحن المرغوبة.
- وصل الشاحن بمأخذ شبكة التيار الكهربائي.
- إذا كنت تشحن 4 بطاريات، يضيء عندئذ المؤشران الضوئيان الأحمران الموجودان على قاعدة الشاحن، وإذا كنت لا تشحن الا بطاريتين إثنين، يضيء عندئذ المؤشر الضوئي الأحمر المطابق للمجموعة 1 أو 2 (بحسب الخاانة التي وضعت فيه بطارياتك).
- بعد أن تنتهي مدة الشحن، ينتقل زشاحن مدة التحكمس أوتوماتيكيا الى طريقة إدامة الشحن، ويضيء عندئذ المؤشر الضوئي الأخضر.

لشحن البطاريات العاملة بجهد 9 (RC22) فولت:

- إدخل بطارياتك العاملة بجهد 9 (RC22) فولت ووصلها بالمأخذ الخاصة الواقعة في قاع الخانات.
- ضع المفتاح على مدة الشحن المرغوبة.
- وصل الشاحن بمأخذ شبكة التيار الكهربائي.
- يضيء المؤشر أو المؤشرات الحمراء الواقعة في قاع الخانات (بحسب ما إذا كنت تشحن بطارية واحدة أو بطاريتين 9 (RC22) فولت). تكون بطارياتك عندئذ قيد الشحن.
- بعد أن تنتهي مدة الشحن، تبقى المؤشرات الحمراء مضيئة.

ملاحظة : لا يتم تنشيط وظيفة إدامة الشحن عندما ينتهي شحن بطارياتك العاملة بجهد 9 (RC22) فولت.

الإحتياطات:

- يجب إستعمال الشاحن فقط في الاسلوب الداخلي.
- إن "شاحن مدة التحكم بالتوقيت" غير متوافق الا مع البطاريات القابلة لإعادة الشحن.
- لا تشغل وظيفة إدامة الشحن الا مع البطاريات AAA (RC3) أو AA (RC6).

**T'nB<sup>®</sup>** *on line*

<http://www.t-nb.com>